



Traité Betsa

Michna 8 - Chapitre 3

אומר אדם לחנווני, מלא לי כלי זה, אבל לא במידה; רבי יהודה
אומר, אם היה כלי של מידה, לא ימלאנו. מעשה בשאול בן
בוטנית, שהיה ממלא את מידותיו מערב יום טוב, ונותן
ללקוחות ביום טוב; אבא שאול אומר, אף במועד עושה כן.
וחכמים אומרים, אף בחול היה עושה כן, מפני מיצוי המידות.
אומר אדם לחברו, תן לי ביצים ואגוזים במניין, שכן דרך בעל
הבית להיות מונה בתוך ביתו.

On peut dire à quelqu'un : « Remplis-moi ce récipient, mais pas avec une mesure ». Rabbi Yehouda dit : « si c'est une mesure, on ne la remplit pas ». Abba Chaoul ben Botnit remplissait ses mesures la veille de Yom Tov et les donnait à ses clients le jour de la fête. Abba Chaoul dit : « [on] fait de même les jours de 'Hol Ha'Mo'ed (demi-fête) [de façon à avoir des récipients en bon état]. Les Sages disent : « il agit de même les jours de 'Hol HaMo'ed à cause de la viscosité ». On peut aller chez son commerçant habituel et lui dire : « donnez-moi des œufs et des noix à la pièce, parce que les maîtres de maison ont l'habitude de les compter à la maison ».



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions